Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.37 Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях

1. **Направление подготовки:** Перевод и переводоведение
2. **Профиль подготовки:** Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
3. **Форма обучения:** Очно-заочная
4. **Цель и задачи изучения дисциплины**

Цель изучения дисциплины - сформировать у студентов знания, умения навыки, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность по лингвистическому обеспечению международных мероприятий, включающие в том числе владение международным этикетом и правилами поведения переводчика, способность выявлять и устранять причины дискоммуникации, а также способность адаптироваться к изменяющейсся коммуникативной ситуации.

Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с основным кругом обязанностей переводчика врамках лингвистического обеспечения международных конференций;;
- обучить студентов преодолению переводческих трудностей в лингвистическом обеспечении международных конференций;;
- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере иособенностях предметных областей и текстов международных конференций;;
- ознакомить студентов с международным этикетом и правилами поведения переводчика; развивать способность выявлять и устранять причины дискоммуникации, а также способность адаптироваться к изменяющейсся коммуникативной ситуации..

5. **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина Б1.Б.37 «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях» относится к базовой части учебного плана.

Освоение дисциплины Б1.Б.37 «Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б3.1 Государственный экзамен

6. **Содержание дисциплины**

Содержание дисциплины представлено в модулях имеющих следующее наполнение:

Модуль 1. Международные организации и мероприятия:

Структура и деятельность международных организаций. Участие в организации международных конференций.

Модуль 2. Проблемы разоружения и борьба с терроризмом:

Международные конференции по вопросам разоружения. Международные конференции по борьбе с терроризмом.

Модуль 3. Права человека. Охрана окружающей среды:

Международные конференции по правам человека. Международные конфернции по проблеме защиты окружающей среды.

Модуль 4. Вопросы образования и науки. Религия и культура:

Международные конференции по проблемам образования. Международные конференции по проблемам науки. Международные конференции по вопросам культуры и религии.

7. **Требования к результатам освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций

Выпускник должен обладать следующими специальными компетенциями (СК):

ПСК-3.

ПСК-3.1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	знать: - правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; ; уметь: - вести себя соответственно с международным этикетом и правилам поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; ; владеть: - навыками примененя правил международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. .
ПСК-3.2 способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	знать: - возможные причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия и пути их устранения; ; уметь: - выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; ; владеть: - навыками выявления и устранения причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. .
ПСК-3.3 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы	знать: - особенности условий деятельности переводчика;; уметь: - адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы; ; владеть: - различными навыками, полученными в процессе обучения, на уровне, достаточном для их применения как в профессиональной, так и вне профессиональной сферы. .

8. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч.

9. Разработчик

МГПИ им. М. Е. Евсевьева, кафедра лингвистики и перевода, старший преподаватель Никишина О. А.